

ANTONIO BONET con Pablo Picasso, Luis Miguel Dominguín, Jacqueline Picasso y Lucía Bosé.



El CIAM y la estancia en París

Yo trabajaba como estudiante en el estudio de Sert y Torres Clavé desde 1932. Fui presentado a Sert por el escritor Guillermo Díaz Plaja, amigo común de ambos. Con Sert y Torres Clavé fundamos MIDVA (*Mobles i Decoració per la Vivenda Actual*).

En el verano de 1933 se celebró el Congreso Internacional de Arquitectura Moderna (CIAM), a bordo del buque Patris II, en las rutas de Marsella-Atenas y Atenas-Marsella. La estancia en Grecia estuvo dedicada a algunas conferencias y visitas culturales por el país.

Durante este período propuse a Le Corbusier trasladarme a su estudio cuando terminase mis estudios, hecho que aconteció tres años después.

El primer período en el estudio de Le Corbusier fue muy corto. Después llegó a París Josep-Lluís Sert a quien se le encargó, junto con Lacasa, el Pabellón Español para la Exposición Internacional de París de 1937. En este Pabellón participé muy intensamente como arquitecto colaborador.

Al terminar el Pabellón volví al estudio de Le Corbusier, donde conocí a dos jóvenes arquitectos argentinos, Jorge Ferrari Hardoy y Juanito Kurchan, quienes poco a poco me convencieron de trasladarme a la Argentina.

En aquel momento, ya desde Barcelona, yo había sentido intensamente la influencia del surrealismo en la pintura, influencia que fui trasladando a la arquitectura. Esto trascendió en alguna de las charlas con Le Corbusier y a él le interesó mucho. En aquel momento él había terminado un primer

Me planteó que hiciera un segundo proyecto, incorporando a la arquitectura racionalista, la libertad creadora propia del movimiento surrealista. Realicé un anteproyecto muy revolucionario al que Le Corbusier no se opuso. Posteriormente y para la Exposición Internacional que se celebró en Lieja, Le Corbusier preparaba el proyecto de Francia. Acto seguido me encargó que hiciese, con la misma libertad que la *Casa Jaoul*, un anteproyecto para la mencionada exposición. Este proyecto, no tan solo le gustó mucho a Le Corbusier, sino que además sirvió de base al proyecto definitivo en el que trabajó Pierre Jeanneret, especialmente en la composición general de la gran estructura que creaba a su vez una iluminación cenital perfecta.

ANTONIO BONET, 1987

I worked as a student in Sert and Torres Clavé's studio from 1932. I was introduced to Sert by the writer Guillermo Díaz Plaja, a mutual friend. Sert, Torres Clavé and I founded MIDVA (*Mobles i Decoració per a la Vivenda Actual* - Furniture and Decoration for Modern Housing).

In the summer of 1933 the *Congreso Internacional de Arquitectura Moderna* (CIAM) was held. This congress took place on board the Patris II which did the round trip between Marseilles and Athens. While we were in Greece we attended lectures and visited places of cultural interest. During this period I suggested to Le Corbusier that I should join his studio when my studies had finished three years later.

My first period in Le Corbusier's studio was very short. Later Josep-Lluís Sert arrived in Paris having been commissioned, together with Lacasa, to build the Spanish Pavilion for the 1937 International Exhibition in Paris. I worked very intensely on the Pavilion project as a collaborating architect. Once the Pavilion was finished I returned to Le Corbusier's studio, where I met two young Argentinian architects, Jorge Ferrari Hardoy and Juanito Kurchan who, little by little, managed to persuade me to go to Argentina.

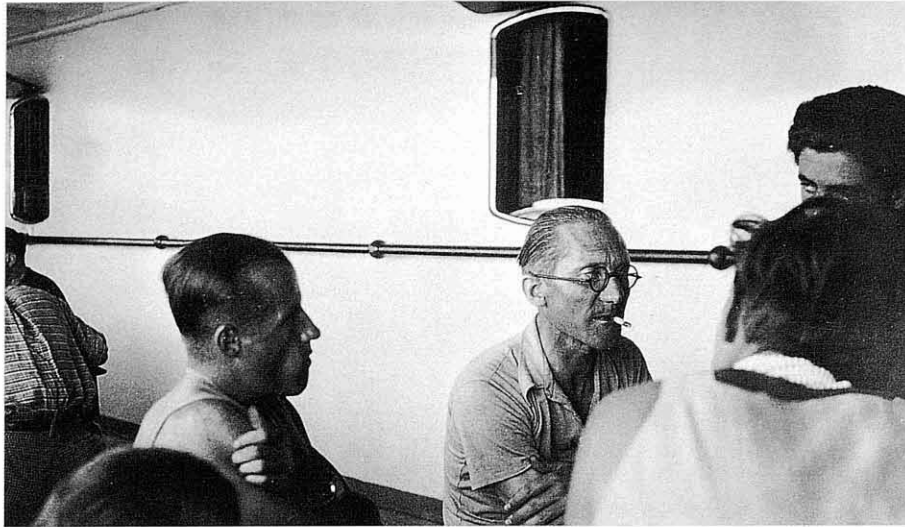
At that time I had begun to feel very intensely the influence of surrealism in painting from Barcelona, an influence I was transferring to architecture. This came up in certain conversations with Le Corbusier, and he became very interested in the idea. At the

time he had just finished a first preliminary project for the *Jaoul House*.

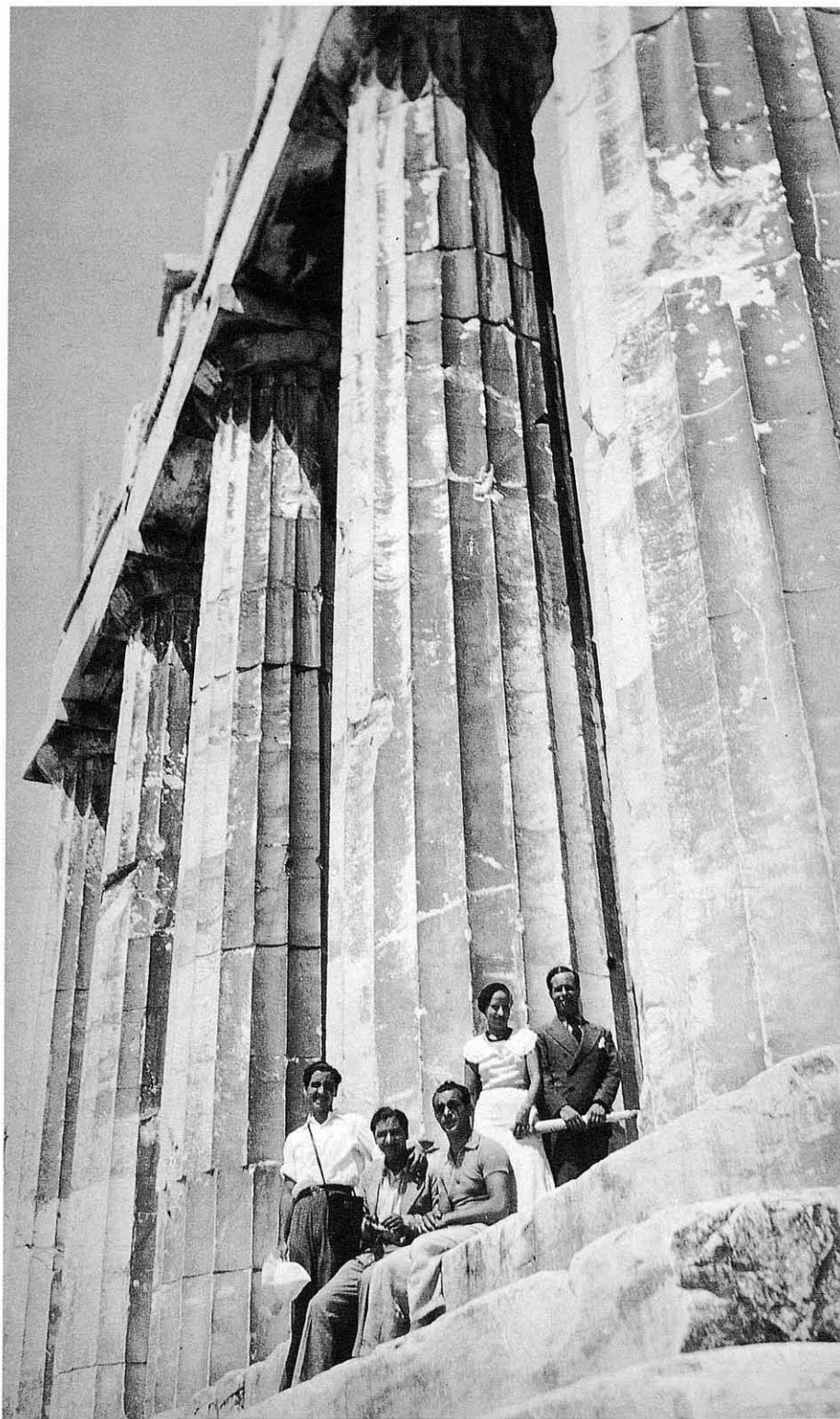
He suggested that I should prepare a second project, incorporating into rationalist architecture the creative liberty of the surrealist movement. I produced a highly revolutionary preliminary project to which Le Corbusier did not object.

Later Le Corbusier was commissioned to prepare the French stand at the International Exhibition in Liège. He immediately entrusted me with a preliminary project for the exhibition, allowing me the same freedom as he had in the case of the *Jaoul* project. Not only did Le Corbusier like this project very much, but he also used it as the basis for the final project on which Pierre Jeanneret worked, especially in the overall composition of the great structure which, in turn, created a perfect zenithal light.

ANTONIO BONET, 1987



Paso del Canal de Corinto a bordo del Patris II. Corinthian Channel, on board the Patris II.

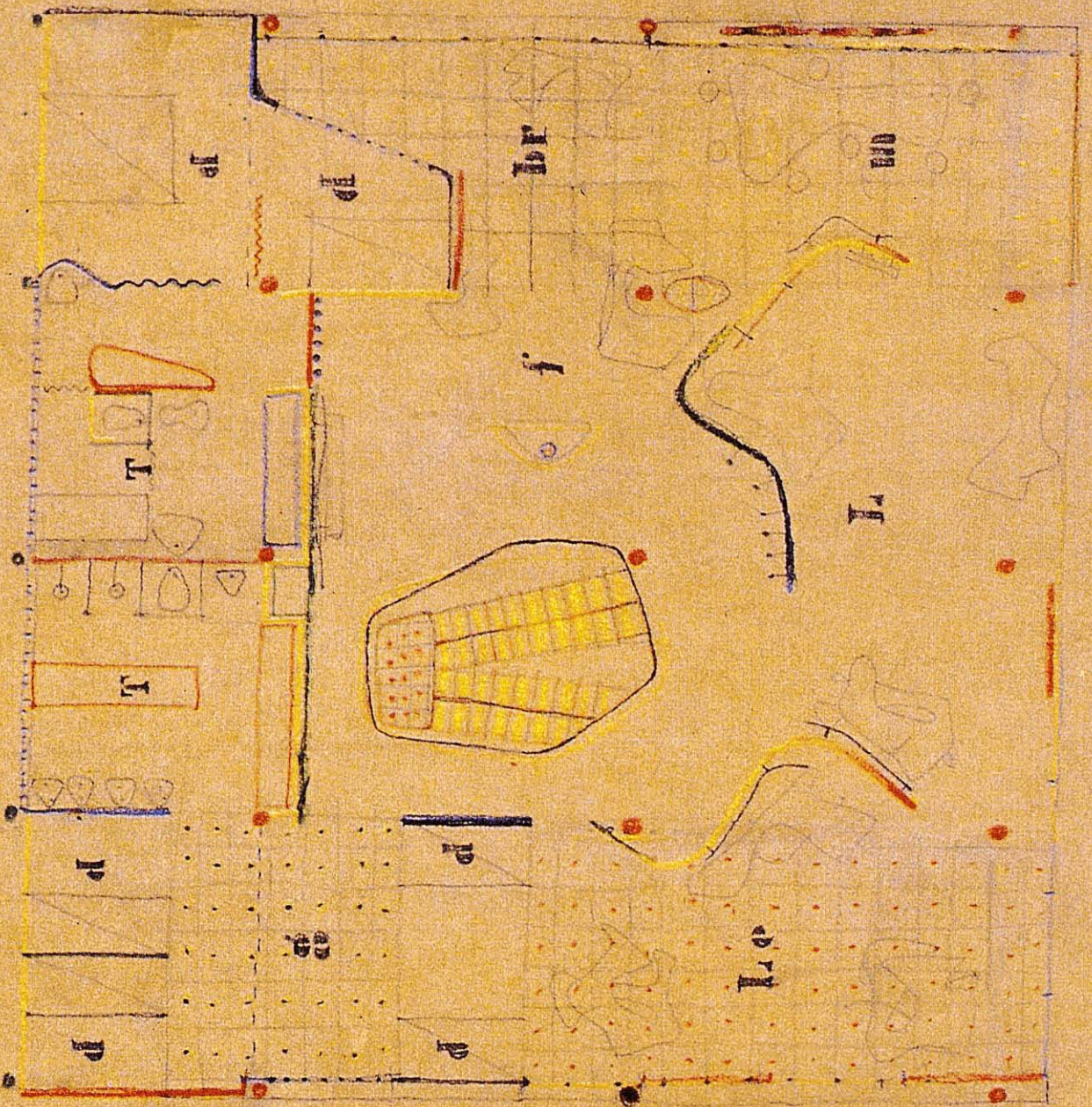


El grupo español en el CIAM IV. The Spanish Group at the 4th CIAM.



Retrato de Ana María y Antonio Bonet 1945. Portrait of Ana María and Antonio Bonet 1945.

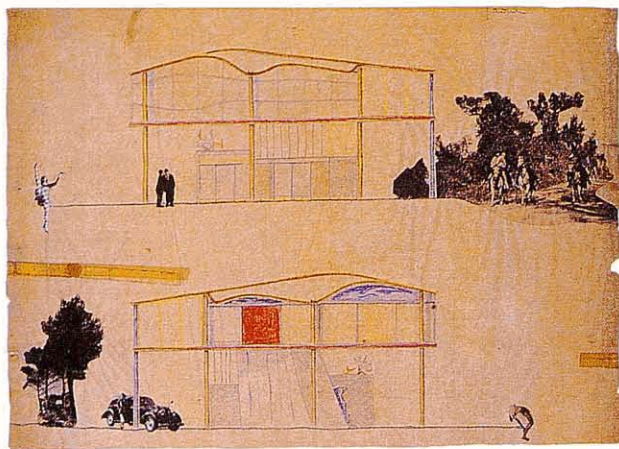
Tasul



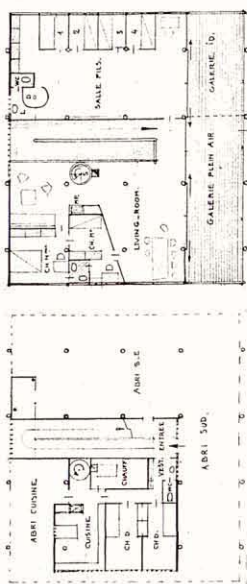
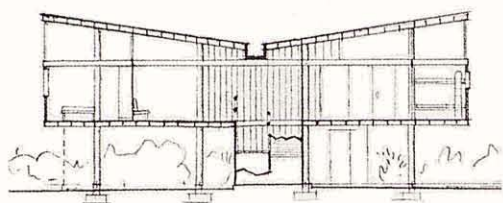
m28-B

sk. 115

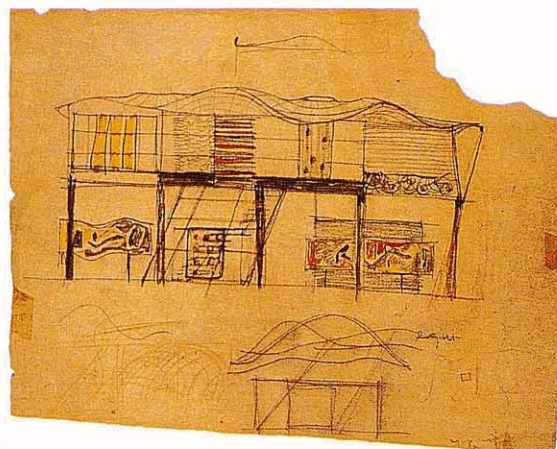
Proyecto de la Casa Jaoul, 1937.



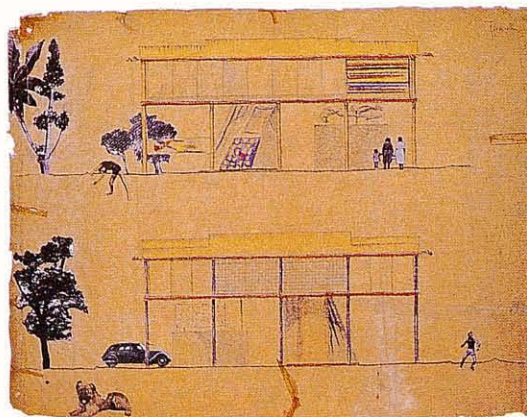
Sección longitudinal.
Lápiz de color sobre
papel vegetal 47x54
centímetros.
Longitudinal Section.
Coloured pencil on tracing
Paper, 47x54 centimeters.



**Casa Jaoul. Proyecto de
Le Corbusier, 1937.**
Sección, planta baja y
primera.
Jaoul House. Project by
Le Corbusier, 1937.
Section, ground and first
floor

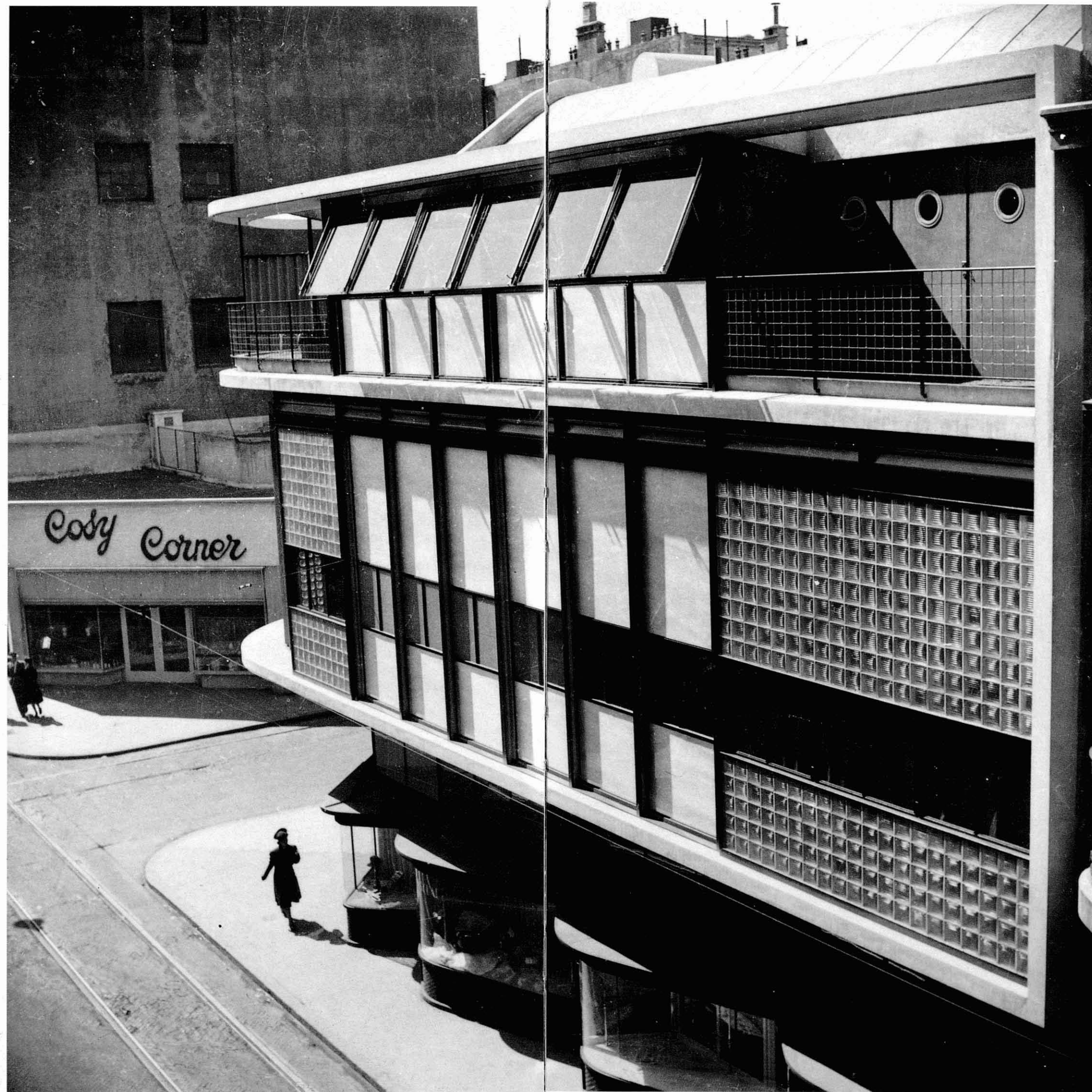


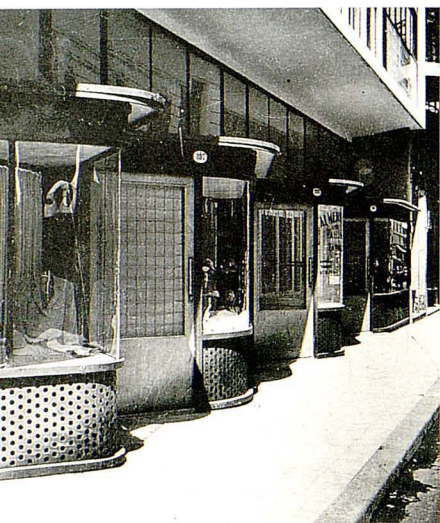
Secciones transversales.
Lápiz de color y collage
sobre papel vegetal,
46x63 centímetros
Cross Sections. Colour
pencils and collage on
tracing paper,
46x63 centimeters.



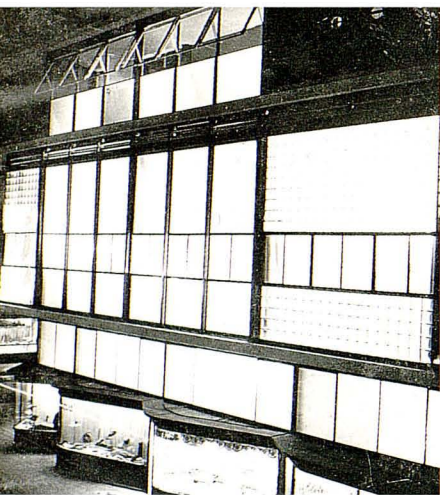
Alzados. Lápiz de color
y collage sobre papel
vegetal, 45x62
centímetros.
Elevations. Colour pencils
and collage on tracing
paper, 45x62 centimeters.

**Planta de la Casa
Jaoul.** Lápiz de color
sobre papel vegetal,
35,5x36 centímetros.
Ground Plan of Jaoul
House. Coloured pencil on
tracing paper,
35,5x36 centimeters.



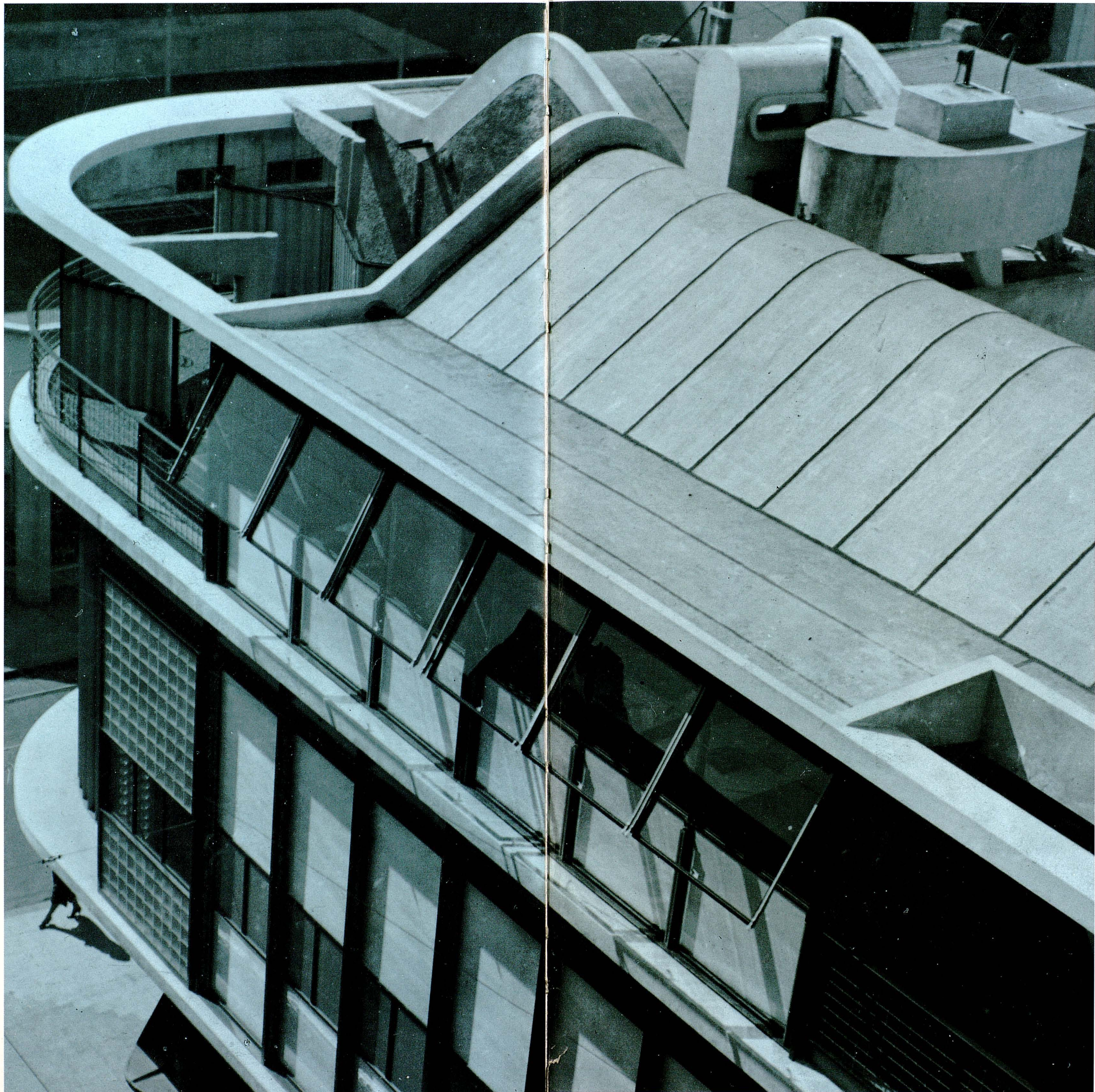


Escaparate en la planta baja.
Shop window on the ground floor.



Los planos de los edificios Paraguay y Suipacha, La Rinconada, Berlingieri y Booth fueron dibujados en el Taller que sobre Antonio Bonet se desarrolló en el Departamento de Historia del Arte y de la Arquitectura de la ETSAB. El material gráfico fue recogido en la Exposición y Catálogo de la Galería de Arquitectura CRC, Barcelona, 1987.

Plans of the building Paraguay and Suipacha, La Rinconada, Berlingieri and Booth were drawn in the Workshop on Antonio Bonet held in the History of Art and Architecture Department at the ETSAB (School of Architecture of the University of Barcelona). The graphical material was collected for the Exhibition and Catalogue of the Gallery of Architecture CRC, Barcelona, 1987.



Edificio Paraguay y Suipacha 1938-1939

Este edificio, en pleno centro de la ciudad, se dedicó a comercios en la planta baja y a estudios de artistas en las plantas restantes.

Los estudios para artistas casi no existían aún como programa arquitectónico en Buenos Aires. De manera que esta obra me ofreció una libertad plástica muy superior a la que se plantea en el caso de las viviendas.

Fue un proyecto que representó mucho para mí, por diversos motivos. Fue mi primer obra americana y en ella colaboraron conmigo algunos jóvenes arquitectos que yo había conocido en París. Por otra parte, por su concepción que resume muchas de las inquietudes de aquel momento, la obra adquirió un fuerte carácter polémico.

El hecho de que algunos estudios fuesen de doble altura y otros con bóvedas, hacía que nada encajase con los reglamentos municipales. Sin embargo, la obra despertó verdadero entusiasmo y se logró la aprobación del municipio. Las bóvedas, así como las fachadas de vidrio, fueron las primeras que se construyeron en la Argentina moderna. Quiero destacar que yo estaba sumamente interesado en la búsqueda de particiones del espacio que crearan sensaciones distintas y fue sobre todo en la planta baja donde lo logré. Por eso creo que la definición estética fundamental de esta obra está dada por la contraposición entre la libertad de volúmenes de la planta baja y la geometría básica del edificio.

Un detalle importante fue el de las grandes aletas metálicas rellenas de corcho que ocupan toda la esquina, empleadas como único cerramiento. De este modo, este estudio se transformaba en una terraza para ser utilizada durante las épocas en que el clima lo permitía. En toda la obra se hicieron estudios muy precisos, como por ejemplo el relacionado con el problema del sol, que quedó resuelto mediante toldos exteriores de amianto y con un doble cristal con lana de vidrio en las fachadas. Este edificio, donde yo instalé mi propio estudio en el último piso, a pesar de ser pequeño, permitió aplicar muchas nuevas ideas que resultaron de importancia para la joven arquitectura de aquel entonces.

Situated, in the centre of the city, this building has shops on the ground floor and artists's studios on the remaining floors.

Artist's studios were practically non-existent as an architectural programme in Buenos Aires, so that this commission offered me much greater plastic freedom than I had previously had in housing projects.

It was a project that meant a lot to me for a number of reasons. It was my first American work and I was helped by a few young architects I had met in Paris. On the other hand, since the work contains revolutionary concepts of that time, it became highly controversial.

The fact that some of the studios were of double height, while others had vaults, meant that nothing complied with municipal regulations. Nevertheless the work was received with genuine enthusiasm and we managed to secure the agreement of the town council.

Both the vaults and the glass façades were the first of their kind to be constructed in Argentina. I should like to point out that I was very interested in the search for ways to partition space in order to create different sensations, and it was above all on the ground floor that I achieved this.

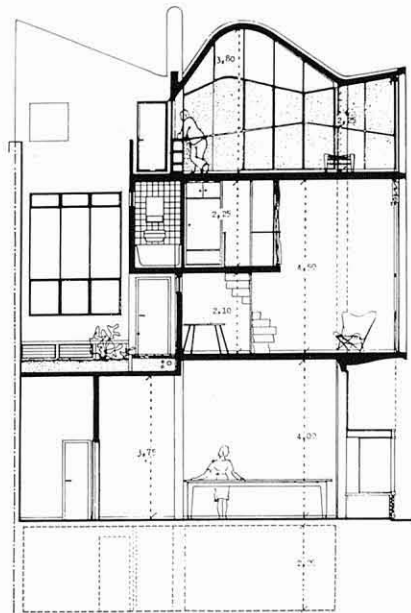
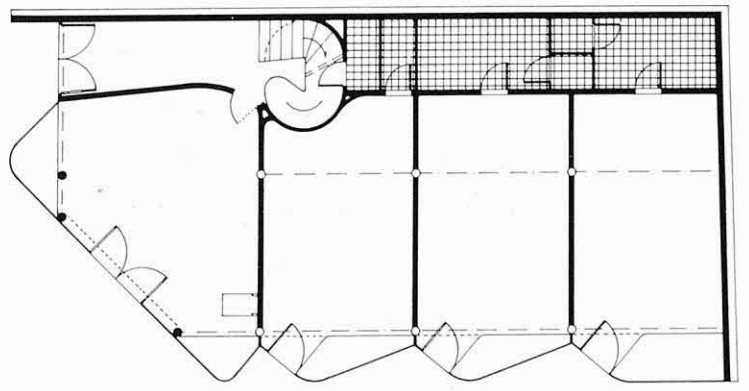
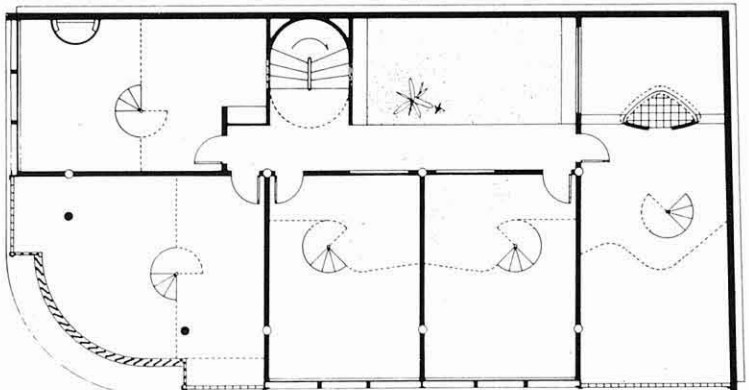
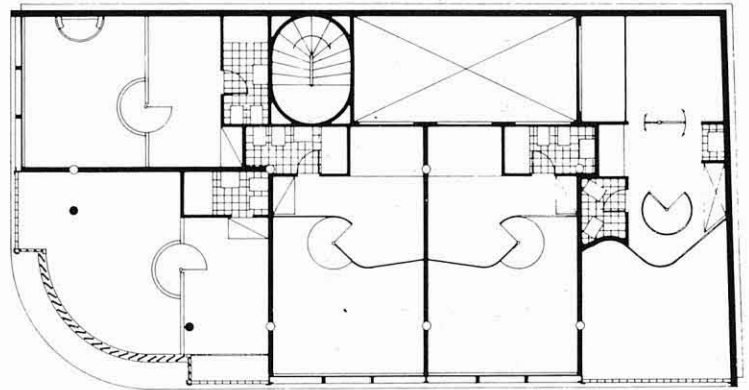
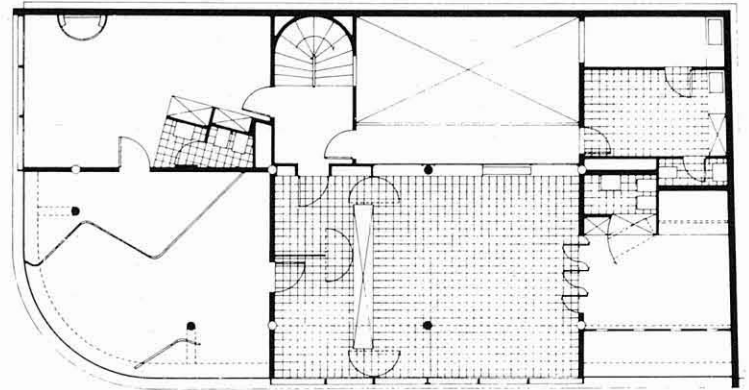
For this reason I believe that the fundamental aesthetic definition of the work is provided by the juxtaposition between the freedom of volumes on the ground floor and the basic geometry of the building. One important detail is the large metallic cork-filled fins which occupy the whole corner and act as the only closing element. In this way the studio becomes a terrace to be used when the weather permits.

Very precise studies were carried out throughout the work such as, for example, that of problems connected with the sun. These were solved through the use of exterior asbestos canopies and by double glass with glass wool in the façades. This building, where I installed my own studio on the top floor, although small, made it possible to apply many new ideas which proved to be important for young architecture at that time.



Interior de un estudio en el ático.
Interior of a studio in the attic.

Planta segunda. Planta ático.
Second floor. Attic.



Sección transversal.
Cross section.

Planta baja. Planta primera.
Ground floor. First-floor.

Urbanización Punta Ballena, 1945 Uruguay.

Se llama Punta Ballena a una zona triangular de mil quinientas hectáreas que está sobre el mar antes de llegar a Punta del Este desde Montevideo.

El mar constituye uno de los lados del triángulo; un gran lago, el segundo; y la sierra de Punta Ballena el tercero. Aproximadamente mil hectáreas están ocupadas por un extraordinario bosque de pinos, eucalyptus y una gran variedad de especies botánicas de gran valor.

Este bosque, creado en su totalidad por Antonio D. Lussich, fue junto con la playa el factor determinante del proyecto.

En cada lado del triángulo proyecté un tipo de vida diferente, uno da sobre el océano y es básicamente plano, otro lado da sobre el lago, la laguna del Sauce dedicada a la navegación deportiva y, por último, el tercer lado sobre la sierra, que cuando llega al mar ocasiona esa punta llamada Punta Ballena.

A su vez los tres vértices del triángulo crean los tres puntos periféricos. Uno está sobre el acantilado, el otro en la zona llamada de invernada que es la de mejor clima en el invierno, y el tercero en la zona de dunas.

A su vez uniendo los centros de los lados de este triángulo en una estrella de tres puntas se constituyen los servicios de orden colectivo, social, comercial, hotelero, deportivo, basados en circulaciones peatonales. El encuentro con automóviles es cuidadosamente evitado por medio de sencillas pasarelas en los pocos cruces resultantes. Se creó así una doble circulación bien diferenciada: La primera etapa que se desarrolló en 1945 fue la del mar, se llegó a conseguir del Ministerio de Obras Públicas que no hiciera pasar las carreteras cerca del mar sino a quinientos metros. Se evitó así la tradicional avenida costera que dificulta el acceso de los peatones a la playa por la circulación automovilística.

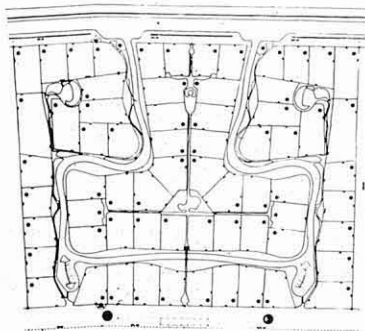
Punta Ballena is a triangular area of one thousand five hundred hectares overlooking the sea, situated just before reaching Punta del Este on the road from Montevideo. The sea forms one of the sides of the triangle; a large lake forms the second; and the Punta Ballena mountain range the third.

Approximately one thousand hectares are covered by an extraordinary forest of pines, eucalyptus and a great variety of botanical species of great value.

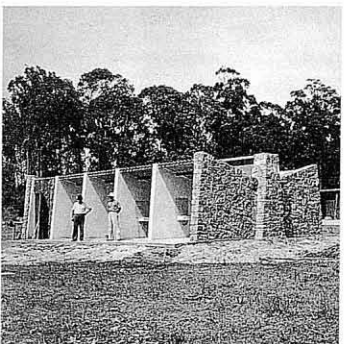
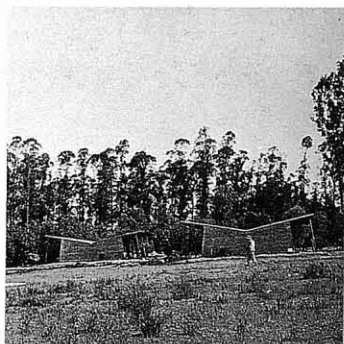
This forest, created in its entirety by Antonio D. Lussich, and the beach were the two determining factors of the project.

On each side of the triangle I planned a different life style, one overlooking the ocean where the terrain is basically flat; another overlooking the lake, the Sauce lagoon where watersports take place; and the third looking onto the mountains which on reaching the sea form the point called Punta Ballena. Similarly, the three vertices of the triangle form the three peripheral points. One is on the cliff, another is the wintering area where the winter climate is best, and the third is the dune area.

Joining the centres of the sides of the triangle in a three-pointed star are the collective, social, commercial, hotel and sports facilities, all of which are pedestrian areas. Contact with automobiles is studiously avoided by means of simple footbridges at the few resulting crossroads. Thus two clearly differentiated modes of circulation were created. The first stage, which was developed in 1945, was along the sea front, where the Ministry of Public Works was persuaded to place the road half a kilometre away from the beach, thus avoiding the traditional marine drive which makes access to the beach difficult.



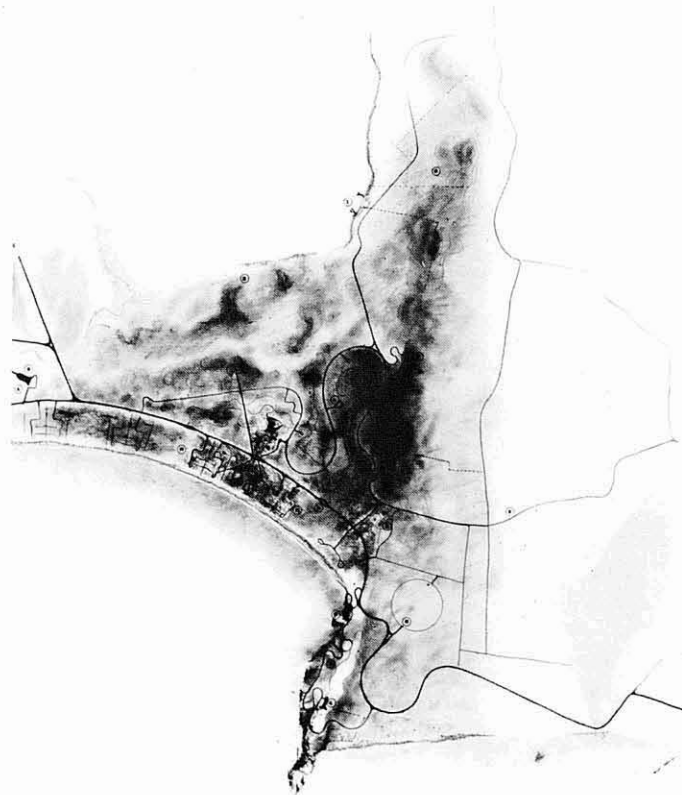
Unidad básica de reparto y parcelación.
Basic unit of distribution and plots.



Viviendas para obreros y trabajadores.
Housing for workers.



Carreteras en la urbanización.
Roads at the urbanization.



Primer estudio general de la Urbanización Punta Ballena, Uruguay, 1945.
First general study of the urban development at Punta Ballena, Uruguay, 1945.

Hostería La Solana. 1945-1947

Se trata de un edificio polifuncional que alberga restaurante, salón de té, terraza de baile y un pequeño hotel. Es el primer edificio que se construyó en la urbanización Punta Ballena. La idea surgió por la existencia de un gran médano frente a la maravillosa playa. La composición consistió en adosar una enorme losa de hormigón al médano, de manera que automáticamente se creaban tres plantas de acceso. En la primera planta, a nivel de la playa, se situó el bar, y el salón de té en un espacio en parte de doble altura en torno a una gran chimenea escultural. En la segunda planta se situó el comedor con un vacío dando al mar y al salón de té, servicios anexos, y la galería interior a la que dan los dormitorios. Finalmente en la planta superior está la gran terraza jardín, el bar, la pista de baile, ambientando el conjunto con tabiques curvos que crean espacios diversos.

This is a multi-functional building: restaurant, tea rooms, dance floor and small hotel.

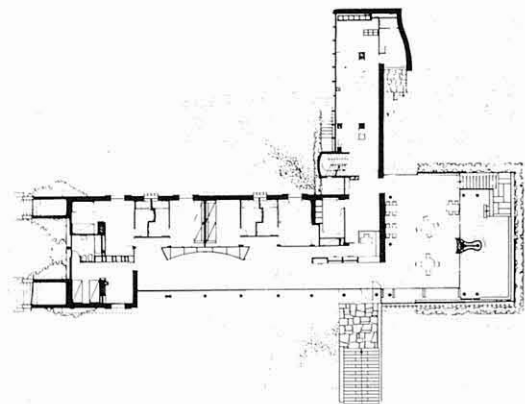
It is the first building to have been constructed on the Punta Ballena estate, which was just being started.

The idea came to me because of the large sand dune opposite the marvellous beach. The building has an enormous concrete slab which backs onto the dune and automatically creates three access floors.

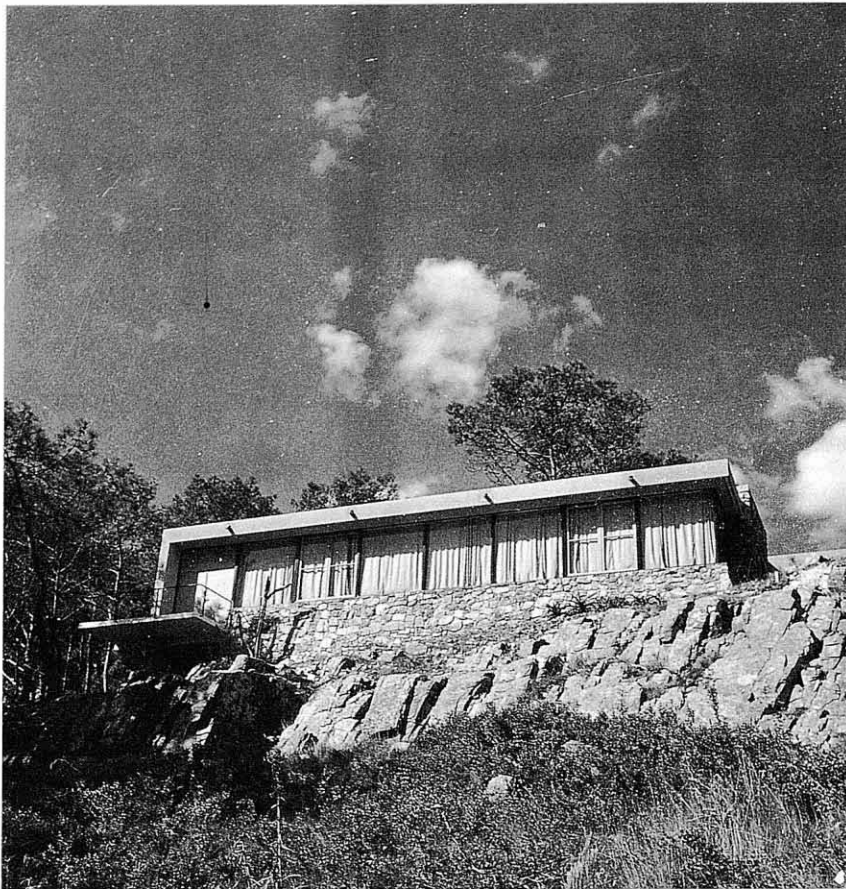
On the ground floor, at beach level, are the bar and the tea rooms in a space which is part double height around a large sculpted chimney.

On the first floor are the dining room with an open area looking onto the sea and the tea rooms, the supplementary services and the inside gallery leading into the bedrooms.

Finally, on the top floor are the large terrace garden, the bar, and the dance floor, separated by curved partition walls which create a series of different environments.







**Casa
«La Rinconada»
1948**

Esta casa está situada en la zona de unión entre la gran playa y el acantilado de Punta Ballena, lo que le da una enorme vista a todo lo largo de la playa.

El movimiento del acantilado en los dos sentidos hace que la gran sala de estar se encuentre como un escenario elevado frente al mar, y la zona de dormitorios al ras del espacio verde trasero.

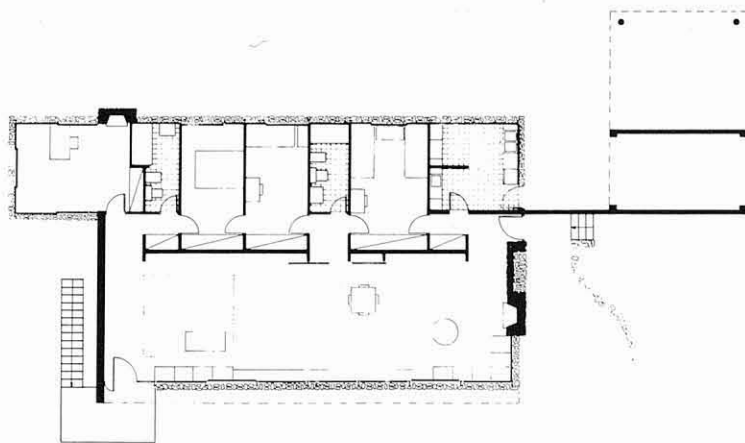
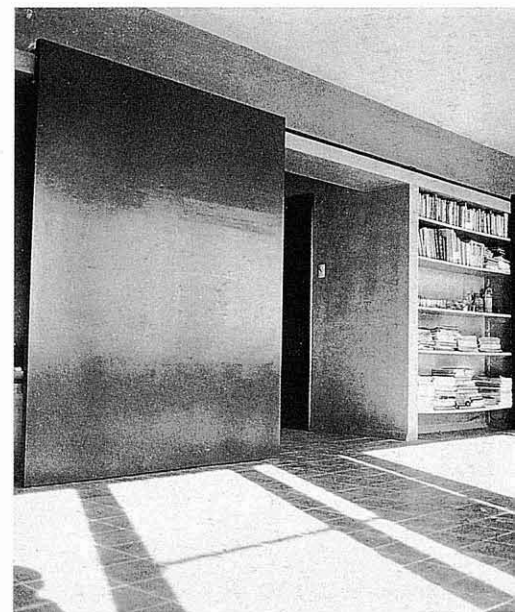
Se accede a la casa por la parte menos elevada donde se situó el gran porche-garaje. En cambio, por el lado opuesto, la sala de estar queda elevada sobre el jardín al que se desciende por una escalera exterior.

El frente que da al mar está ocupado íntegramente por el gran salón-comedor de 75 metros cuadrados.

Los cuatro dormitorios están distribuidos prácticamente sin pasillo de ninguna clase.

Los grandes muros de contención han sido contruidos con piedra del lugar, por lo que quedan integrados en el paisaje.

En la sala, correderas-estantería
In the living room, Sliding-doors-shelves



This house is situated in the area that joins the large beach and the Punta Ballena cliff, which has an enormous view over the whole bay.

The double slope of the cliff means that the big living room is like a raised stage overlooking the sea, while the bedrooms are at ground level overlooking the green area at the back. The house is entered at the lower part where the large porch-garage is situated. On the other side the living room is raised above the garden, which is reached by means of an outer stairway. The façade overlooking the sea is occupied entirely by the big living-dining room with its area of 75 square metres.

The four bedrooms are arranged practically without a corridor of any kind. The big containing walls were built of local stone, so that they blend perfectly with the surrounding landscape.



Casa Berlingieri 1947

Por segunda vez me encontré en Punta Ballena con la presencia de un médano, sobre un terreno ubicado en primera línea frente al mar y con un fondo boscoso.

Fue mi primera obra uruguaya en la que introduje bóvedas a la catalana, totalmente construidas con ladrillos de canto.

El aprovechamiento del médano, las bóvedas y el clima, son los tres condicionamientos básicos de esta obra.

Así toda la circulación no fue más que una respuesta a las extraordinarias condiciones climáticas del lugar. De este modo logré también que todos los dormitorios tuvieran una buena vista, por un lado al mar y por el otro a los bosques.

Cada dormitorio está simbolizado por su propia bóveda, mientras que la zona de estar se encuentra emplazada en una bóveda de doble altura: la sala de estar en un nivel bajo y el comedor -con un vacío que mira hacia la sala- en un nivel alto.

La propuesta de esta casa es una libre expansión hacia el exterior, sin ningún tipo de barreras.

For the second time I found myself in Punta Ballena, faced once again by a sand dune on a site located on the front line by the sea and with a wooded background.

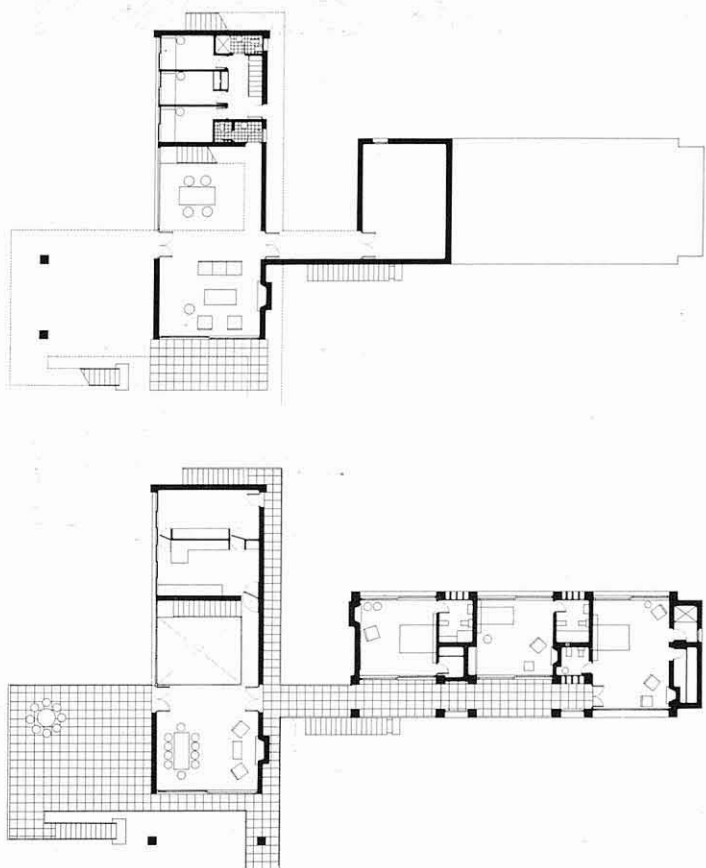
It was the first Uruguayan work in which I introduced Catalan-style vaults, using bricks laid on edge.

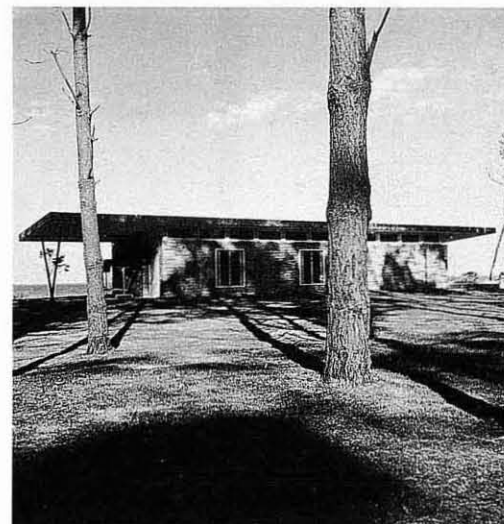
Exploitation of the dune, the vaults and the climate were the three basic conditioning factors of the work.

Thus, the routes through the house were simply a response to the extraordinary climatic conditions of the area. In this way I also managed to secure fine views for all the bedrooms, towards the sea on one side and towards the woods on the other.

Each of the bedrooms is characterised by its own vault, while the living area is beneath a double-height vault: the living room on a lower level and the dining-room -with an open space looking out to sea- on a higher level.

The philosophy behind this house was to create a free outward expansion unimpeded by any barriers.

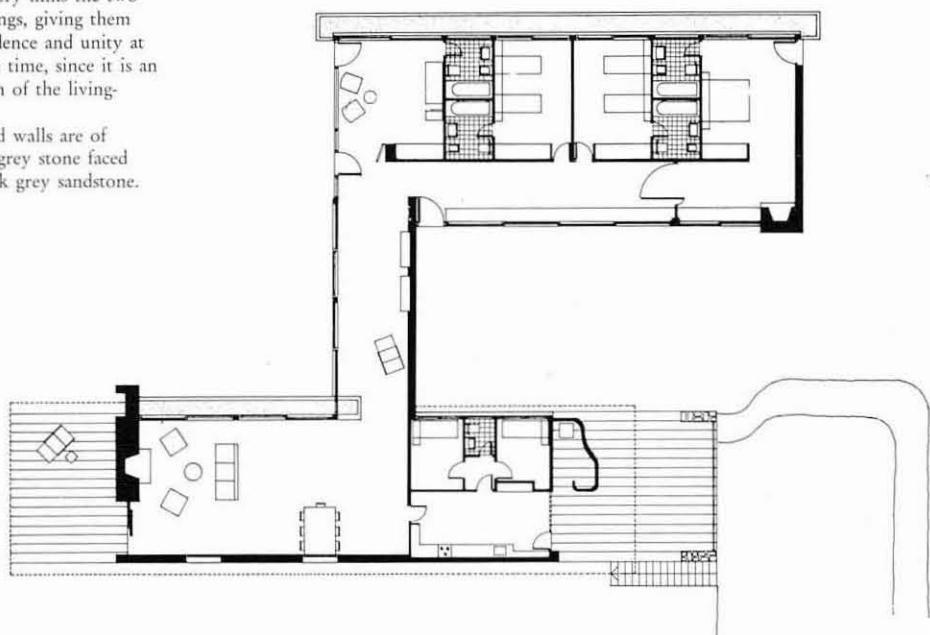


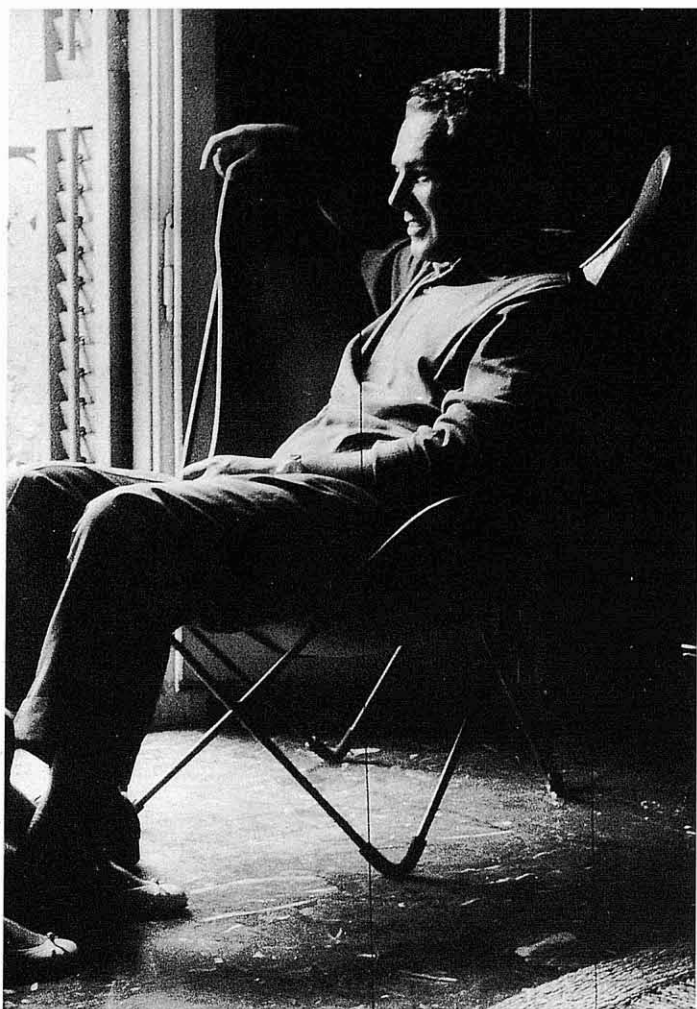


Casa Booth 1948

Esta casa, desarrollada en su totalidad en una sola planta, tiene vistas al mar desde todos sus ambientes. La galería es una prolongación de la sala de estar y enlaza los dos cuerpos principales de la casa, dándoles independencia y unidad a la vez. Los muros son de piedra gris trabajada y los revestimientos de gres, color pardo oscuro.

This completely single-storey house has sea-views from every room. The gallery links the two main wings, giving them independence and unity at the same time, since it is an extension of the living-room. The solid walls are of worked grey stone faced with dark grey sandstone.





Sillón BKF (Bonet, Kurchan, Ferrari), Antonio Bonet sentado, 1938-39.

BKF armchair. (Bonet, Kurchan, Ferrari), Antonio Bonet seated, 1938-39.

Sillón orejero de la Casa Danieri, el arquitecto Vivanco sentado, 1943-44.

Vinged armchair for the *Danieri House*, the architect Vivanco seated, 1943-44.

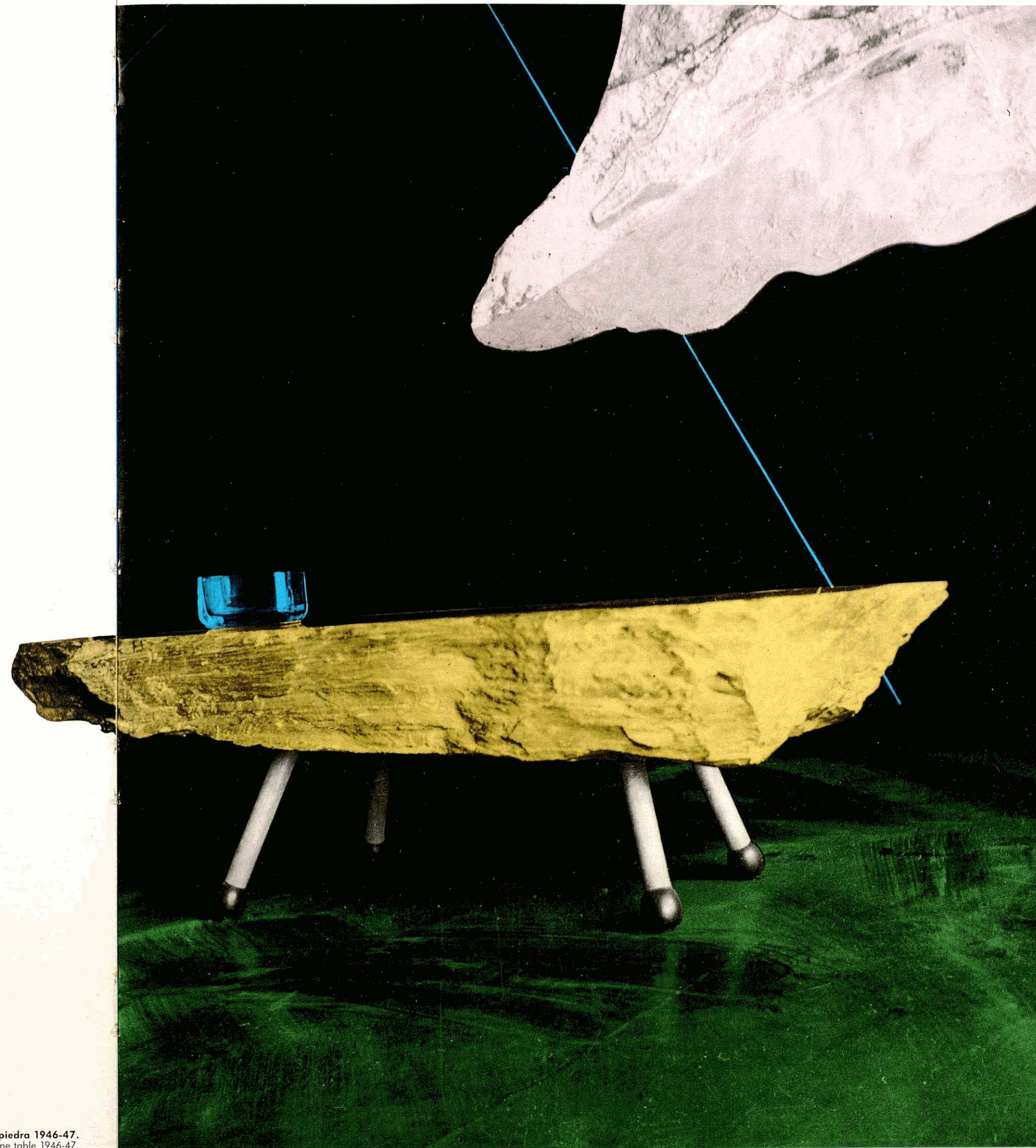




**Silla para la Hostería La Solana,
Uruguay, 1946-47.**
Chair for the La Solana Hostelry,
Uruguay, 1946-47.



**Silla del comedor de la Casa Bonet
1974**
Chair for the dining room of the Bonet
House 1974.



Mesita de piedra 1946-47.
Stone table 1946-47.